

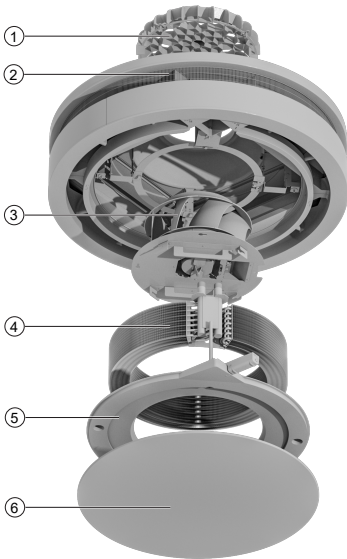
DE Montageanleitung

Montage-, Installations- und
Betriebsanleitung:

Kampmann GmbH & Co. KG
Friedrich-Ebert-Str. 128-130
49811 Lingen (Ems)
T: +49591/7108 0
E: info@kampmann.de
www.kampmann.de



1 Übersicht



- 1 Vorleitgitter
- 2 Luftauslass 360°
- 3 Ventilatoreinheit
- 4 Wärmetauscher
- 5 Kondensatwanne
- 6 Revisionsdeckel mit Drehverschluss

Ultra Allround auf einen Blick

2 Sicherheit

Dieser Abschnitt gibt einen Überblick über alle wichtigen Sicherheitsaspekte für den Schutz von Personen. Neben den Sicherheitshinweisen in dieser und der weiterführenden Anleitung gemäß QR-Code müssen die für den Einsatzbereich des Gerätes gültigen Sicherheits-, Arbeitsschutz- und Umweltschutzvorschriften sowie den Hinweisen gemäß EN60335-1 eingehalten werden.

2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Geräte dienen zum dezentralen Beheizen und Belüften von Hallen, Arbeitsstätten in Industrie und Gewerbe sowie Gebäuden mit Fernwärmeanschluss oder mit hohen Temperaturspreizungen. Das Gerät muss innerhalb des zu behandelten Raums an das bauseitige Heizungs- / Kälte- / Lüftungssystem sowie das bauseitige Abwasser- und Stromnetz angeschlossen werden. Die Betriebs- und Einsatzgrenzen unter Kapitel 2.2 [p. 1] müssen eingehalten werden.

Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch die Einhaltung aller Angaben in dieser Anleitung.

Jede über die bestimmungsgemäße Verwendung hinausgehende oder andersartige Benutzung gilt als Fehlgebrauch.

Jede Änderung am Gerät oder Verwendung von nicht originalen Ersatzteilen verursacht den Verfall der Gewährleistung und die Haftung des Herstellers.

2.2 Betriebs- und Einsatzgrenzen

Betriebsgrenzen		
Wassertemperatur min./max.	°C	5-100
Luftansaugtemperatur min./max.	°C	-20 - (+40)
Luftfeuchte min./max.	%	15-75
Betriebsdruck min.	bar/kPa	16
Betriebsdruck max.	bar/kPa	siehe Typenschild
Glykolanteil min./max.	%	25-50

Betriebsspannung	230 V/ 50/60 Hz
Leistungs-/Stromaufnahme	Auf dem Typenschild



HINWEIS!

Frostgefahr im Kaltbereich!

Bei Einsatz in unbeheizten Räumen besteht die Gefahr von Einfrieren des Wärmetauschers.

Das Gerät vor Frost schützen.



HINWEIS!

Gefahr bei Fehlgebrauch!

Bei Fehlgebrauch in untenstehenden Einsatzbereichen besteht die Gefahr der eingeschränkten bzw. ausfallenden Funktion des Geräts. Der Luftstrom muss ungehindert zirkulieren können.

- Gerät niemals in Feuchträumen wie z.B. Schwimmbädern, Nassbereichen, etc. betreiben.
- Gerät niemals in Räumen mit explosionsfähiger Atmosphäre betreiben.
- Gerät niemals in aggressiver oder korrosionsfördernder Atmosphäre (z.B. Seeluft) betreiben.
- Gerät niemals oberhalb von elektrischen Geräten (z.B. Schaltschränke, Computer, elektrische Geräte, die nicht tropfwasserdicht sind) einsetzen.
- Gerät niemals als Baustellenbeheizung verwenden.
- Gerät niemals in Räumen mit hoher Staubbelastung verwenden.

2.3 Gefahren durch elektrischen Strom



GEFAHR!

Lebensgefahr durch elektrischen Strom!

Bei Berührung mit spannungsführenden Teilen besteht unmittelbare Lebensgefahr durch Stromschlag. Beschädigung der Isolation oder einzelner Bauteile kann lebensgefährlich sein.

- Arbeiten an der elektrischen Anlage nur von Elektrofachkräften ausführen lassen.
- Bei Beschädigungen der Isolation Spannungsversorgung sofort abschalten und Reparatur veranlassen.
- Feuchtigkeit von spannungsführenden Teilen fernhalten. Diese kann zum Kurzschluss führen.
- Gerät ordnungsgemäß erden.

2.4 Personalanforderungen - Qualifikationen

Fachkenntnisse

Die Montage dieses Produkts setzt Fachkenntnisse im Bereich Heizung, Kühlung, Lüftung, Installation und Elektrotechnik voraus.

Schäden, die aus einer unsachgemäßen Montage entstehen, hat der Betreiber oder Installateur zu tragen. Der Installateur dieses Geräts soll aufgrund seiner fachlichen Ausbildung ausreichende Kenntnisse besitzen über

- ▶ Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften
- ▶ Länderspezifische Richtlinien und anerkannte Regeln der Technik, z. B. VDE-Bestimmungen, DIN- und EN-Normen.
- ▶ VDI 6022; zur Einhaltung der Hygieneanforderungen (falls erforderlich) ist eine Schulung des Wartungspersonals nach Kategorie B (u.U. Kategorie C) notwendig.

2.5 Persönliche Schutzausrüstung

Persönliche Schutzausrüstung dient dazu, Personen vor Beeinträchtigungen der Sicherheit und Gesundheit bei der Arbeit zu schützen. Grundsätzlich gelten die am Einsatzort geltenden Unfallverhütungsvorschriften.

3 Transport, Lagerung und Verpackung

3.1 Allgemeine Transporthinweise

Die Lieferung bei Erhalt unverzüglich auf Vollständigkeit und Transportschäden prüfen.

Bei äußerlich erkennbarem Transportschaden wie folgt vorgehen:

- ▶ Lieferung nicht oder nur unter Vorbehalt entgegennehmen.
- ▶ Schadensumfang auf den Transportunterlagen oder auf dem Lieferschein des Transporteurs vermerken.
- ▶ Reklamation beim Spediteur einleiten.



HINWEIS!

Gewährleistungsansprüche können nur innerhalb der geltenden Reklamationsfristen geltend gemacht werden. (Nähere Informationen unter den AGBs auf der Kampmann Website)



HINWEIS!

Zum Transport des Geräts sind 2 Personen erforderlich. Beim Transport persönliche Schutzkleidung tragen. Geräte nur beidseitig tragen und nicht an Leitungen/Ventilen anheben.



HINWEIS!

Sachschäden durch unsachgemäßen Transport!

Bei unsachgemäßem Transport können Transportstücke fallen oder umstürzen. Dadurch können Sachschäden in erheblicher Höhe entstehen.

- ▶ Beim Abladen der Transportstücke, bei Anlieferung sowie bei innerbetrieblichem Transport vorsichtig vorgehen und die Symbole und Hinweise auf der Verpackung beachten.
- ▶ Gerät nur mit Umverpackung anheben, um Beschädigungen zu vermeiden. Nur die vorgesehenen Griffmulden im Karton verwenden.
- ▶ Umverpackung erst nach der Montage entfernen. Verpackung dient als bauseitiger Schutz vor Verschmutzungen und Beschädigungen.

4 Montage und Anschluss

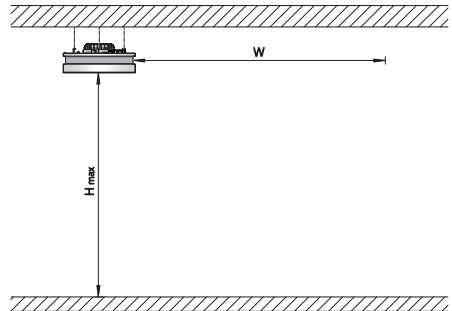
4.1 Voraussetzungen an den Aufstellort

Das Gerät nur montieren, wenn folgende Bedingungen erfüllt sind:

- ▶ Die Wand/ Decke muss ausreichend tragfähig sein, um das Gewicht des Geräts aufzunehmen.
- ▶ Die sichere Aufhängung bzw. der sichere Stand des Geräts ist gewährleistet.
- ▶ Der Luftstrom muss ungehindert zirkulieren können.
- ▶ Bauseitig sind ausreichend dimensionierte Anschlüsse für den Wasserzu- und -ablauf vorhanden.
- ▶ Bauseitig steht elektrische Energieversorgung zur Verfügung.

4.2 Montagehöhe und Wurfweiten

Bei der Aufhängung die maximalen Montagehöhen und Wurfweiten beachten! Auf eine schwingungsfreie Aufhängung achten (ggf. Gummischwingelemente einsetzen).



Maximale Montagehöhen und Wurfweiten

Typenreihe	Max. Montagehöhe H [m]	Wurfweite W [m]
Baugröße 1	7	5
Baugröße 2	7	5

4.3 Montage

Für die Montage werden 2 Personen benötigt.



VORSICHT!

Verletzungsgefahr durch scharfe Gehäusebleche!
Die inneren Gehäusebleche besitzen zum Teil scharfe Kanten.

- Schutzhandschuhe tragen.



HINWEIS!

Waagerechte Montage von Geräten!

Bei der Montage der Geräte auf eine exakt waagerechte Position des Geräts achten, um einen einwandfreien Betrieb zu gewährleisten.



HINWEIS!

Anschlüsse spannungsfrei montieren!

Anschlüsse müssen spannungsfrei montiert werden!

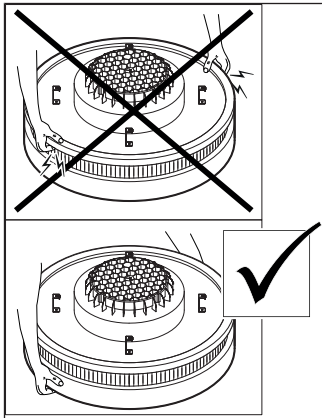
- Anschlussmutter mit einem geeigneten Werkzeug gegen Abscheren und Verdrehen sichern.



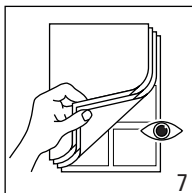
HINWEIS!

Zugerscheinungen vermeiden!

Bei der Gerätemontage/-aufhängung den Personenaufenthaltsbereich berücksichtigen. Personen nicht direktem Luftstrom aussetzen. Gerät entsprechend positionieren.



Falls Ultra Allround ohne Umverpackung getragen/ montiert wird, das Gerät ausschließlich an der Unterseite anheben!



7

5 Prüfungen vor Erstinbetriebnahme

Im Zuge der Erstinbetriebnahme muss sichergestellt sein, dass alle notwendigen Voraussetzungen erfüllt sind, damit das Gerät sicher und bestimmungsgemäß funktionieren kann.

Elektrische Prüfungen

- Prüfen, ob alle Leitungen vorschriftsmäßig verlegt sind.
- Prüfen, ob alle Leitungen den nötigen Querschnitt haben.
- Prüfen, ob alle Adern gemäß den Elektroanschlussplänen aufgelegt sind.
- Prüfen, ob der Schutzleiter durchgehend aufgelegt und verdrahtet ist.
- Alle externen Elektroverbindungen und Klemmenanschlüsse auf festen Sitz prüfen, bei Bedarf nachziehen.

Wasserseitige Prüfungen

- Prüfen, ob alle Zu- und Ablaufleitungen ordnungsgemäß ausgeführt sind.
- Rohrleitungen und Gerät mit Wasser füllen und entlüften.
- Prüfen, ob alle Entlüftungsschrauben geschlossen sind.
- Dichtigkeit prüfen (Abdrücken und Sichtprüfung).
- Prüfen, ob eine Durchspülreinigung der wasserführenden Teile durchgeführt worden ist.
- Prüfen, ob eventuell bauseitige Absperrventile geöffnet sind.
- Prüfen, ob ein eventuell elektrisch angesteuertes Absperrventil korrekt angeschlossen ist.
- Prüfen, ob alle Ventile und Stellantriebe fehlerfrei arbeiten (zulässige Einbaulage beachten).

Kondensatwasseranschluss

- Prüfen, ob die Kondensatwanne frei von Bauschmutz ist.
- Kondensatabfuhr und Verarbeitung der Alarmmeldung bei Kondensatpumpe prüfen.
- Prüfen, ob das Kühlventil bei Alarmmeldung abschaltet.
- Prüfen, ob das Gerät leckagefrei an den bauseitigen Kondensatanschluss angeschlossen ist.
- Prüfen, ob die Abflussleitungen gereinigt und mit ausreichendem Gefälle verlegt sind.
- Prüfen, ob vorhandene Kondensatpumpe mit elektrischer Spannung versorgt ist.

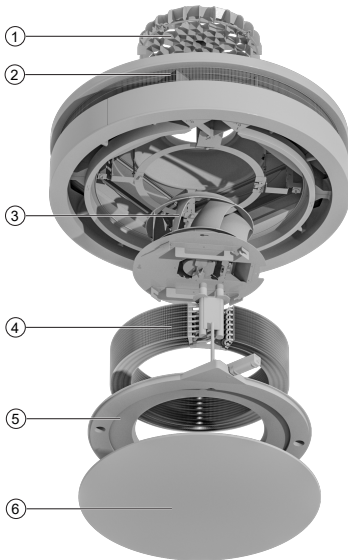
EN ▶ Assembly instructions

Assembly, installation and operating
instructions:

Kampmann GmbH & Co. KG
Friedrich-Ebert-Str. 128-130
49811 Lingen (Ems)
T: +49591/7108 0
E: info@kampmann.de
www.kampmann.de



1 Overview



- 1 Guide grille
- 2 360° air outlet
- 3 Fan unit
- 4 Heat exchanger
- 5 Condensate tray
- 6 Inspection lid with twist lock

Ultra Allround at a glance

2 Safety

This section provides an overview of all important safety aspects for protecting personnel. In addition to the safety notes in this and the more detailed instruction in accordance with the QR Code, the occupational health and safety and environmental protection regulations applicable to the unit's field of application, as well as the notes in accordance with EN60335-1, must be observed.

2.1 Correct use

These units are used for the decentralised heating and ventilation of high-ceiling buildings, industrial and commercial workplaces and buildings with a connection to a district heating system or broad temperature spreads. Within the room, the unit needs to be connected to the building's heating/cooling/ventilation system and to the building's waste water and power network. The operating limits and limits of use described in Chapter 2.2 (▶ 4) must be observed.

Intended use of the unit also includes adherence to these instructions.

Any use beyond or other than the stated intended use is considered as misuse.

Any change to the unit or use of non-original spare parts will cause the expiry of the warranty and the manufacturer's liability.

2.2 Limits of operation and use

Limits of operation		
Min./max. water temperature	°C	5-100
Min./max. air intake temperature	°C	-20 - (+40)
Min./max. air humidity	%	15-75
Min. operating pressure	bar/kPa	16
Max. operating pressure	bar/kPa	siehe Typenschild
Min./max. glycol percentage	%	25-50

Operating voltage	230 V/ 50/60 Hz
Power/current consumption	On the typeplate

IMPORTANT NOTE!
Danger of frost in cooling mode!
There is a risk of the heat exchanger freezing when used in unheated rooms.

▶ Protect the unit from frost.

IMPORTANT NOTE!
Warning of misuse!
In the event of misuse, as itemised below, there is a danger of limited or failing operation of the unit. Ensure that the airflow can circulate freely.

- ▶ Never operate the unit in humid areas, such as swimming pools, wet areas etc.
- ▶ Never operate the unit in rooms with an explosive atmosphere.
- ▶ Never operate the unit in aggressive or corrosive atmospheres (e.g. sea air).
- ▶ Never operate the unit above electrical equipment (such as switch cabinets, computers or other electrical units, or contacts that are not drip-proof).
- ▶ Never use the unit as a construction site heater.
- ▶ Never operate the unit in areas with a high dust content.

2.3 Risk from electrocution!

DANGER!
Risk of fatal injury from electrocution!
Contact with live parts will lead to fatal injury from electrocution. Damage to the insulation or individual components can lead to a fatal injury.

- ▶ Only permit qualified electricians to work on the electrical system.
- ▶ Immediately disconnect the system from the power supply and repair it in the event of damage to the insulation.
- ▶ Keep live parts away from moisture. This can cause a short circuit.
- ▶ Properly earth the unit.

2.4 Personnel requirements - Qualifications

Expertise

The installation of this product requires specialist knowledge of heating, cooling, ventilation, installation and electrical engineering.

Damage caused by improper installation is the responsibility of the operator or installer. The installer of these units should have adequate knowledge of the following gained from specialist professional training

Safety and accident prevention regulations

Country-specific guidelines and recognised technical regulations, i.e. Association of German Electricians (VDE) regulations, DIN and EN standards.

VDI 6022; maintenance personnel must be trained to Category B (possibly Category C) to comply with hygiene requirements (as required).

2.5 Personal Protective Equipment

Personal protective equipment is used to protect people from impaired safety and health when working with the unit. The applicable accident prevention regulations at the place of use apply in all cases.

3 Transport, storage and packaging

3.1 General transport instructions

Check on delivery for completeness and transport damage.

Proceed as follows in the event of visible damage:

Do not accept delivery or only accept with reservations.

Record any transport damage on the transportation documents or on the transport company's delivery note.

Submit a complaint to the freight forwarder.



IMPORTANT NOTE!

Warranty claims can only be made within the applicable period for complaints. (More information is available in the T&Cs on the Kampmann website)



IMPORTANT NOTE!

2 people are needed to transport the unit. Wear personal protective clothing when transporting the unit. Only lift the unit on both sides and not by the pipes / valves.



IMPORTANT NOTE!

Material damage caused by incorrect transport!

Units being transported can drop or topple over if transported wrongly. This can cause serious material damage.

Proceed carefully when unloading the equipment on delivery and when transporting it on site, and note the symbols and instructions on the packaging.

Only lift the unit with the outer packaging fitted to avoid damage. Only use the recessed grips provided in the box.

Only remove the outer packaging once the unit has been assembled. The packaging is used to protect against dirt and damage on site.

4 Installation and wiring

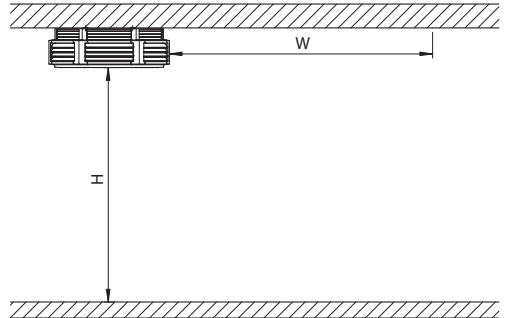
4.1 Requirements governing the installation site

Only install and assemble the unit if the following conditions are met:

- ▶ Make sure that the wall/ceiling is sufficiently load-bearing to take the weight of the unit.
- ▶ Make sure that the unit is securely suspended/standing.
- ▶ Ensure that the airflow can circulate freely.
- ▶ Provide for adequate space for floor and return water connections on site.
- ▶ There is a power supply on site.

4.2 Installation height and throws

When suspending the units, pay attention to the maximum installation heights and throws! Make sure that the units are suspended vibration-free (using rubber vibration elements if necessary).



Maximum installation heights and throws

Type series	Max. installation height H [m]	Throw W [m]
Size 1	7	5
Size 2	7	5

Ultra Allround

Assembly instructions

4.3 Installation

2 people are needed to install the unit.



CAUTION!

Risk of injury from sharp metal housing!
The inner metal of the casing can have sharp edges.

Wear suitable protective gloves.



IMPORTANT NOTE!

Horizontal installation of units!

When installing the units, ensure that they are completely horizontal to ensure proper operation.



IMPORTANT NOTE!

Install connections in the de-energised state!

Connections must be installed without tension!

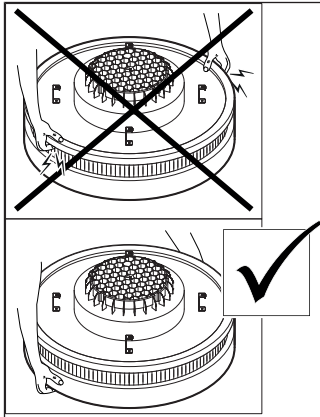
Use a suitable tool to protect terminal nuts from being sheared off and twisted.



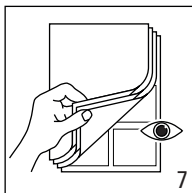
IMPORTANT NOTE!

Avoid draughts!

Consider the occupied zone when installing/suspending the units. Do not expose people to the direct air flow. Position the unit accordingly.



If Ultra Allround is carried/ mounted without outer packaging, lift the unit only by the underside!



5 Pre-commissioning checks

Before initial commissioning, check whether all the necessary conditions have been met so that the unit can operate safely and properly.

Electrical tests

Check whether all lines have been properly laid.

Check whether all lines have the necessary cross-section.

Are all wires connected in accordance with the electric wiring diagrams?

Is the earth wire connected and wired throughout?

Check all external electrical connections and terminal connections are fixed in place and tighten if necessary.

Water-side checks

Check whether all supply and drainage lines have been properly connected.

Fill pipes and unit with water and bleed.

Check whether all bleed screws are closed.

Check leak tightness (pressure test and visual inspection).

Check whether the parts carrying water have been flushed through.

Check whether any shut-off valves fitted on site are open.

Check whether any electrically actuated shut-off valves have been properly connected.

Check whether all valves and actuators are working properly (note permitted mounting position).

Condensation water connection

Check whether the condensation tray is free of building rubble.

Check the condensation drain and operation of the alarm signal on the condensation pump.

Check whether the cooling valve switches off in the event of an alarm signal.

Check whether the unit is connected leak-free to the on-site condensation connection.

Check whether the waste water lines are clean and have a sufficient gradient.

Check whether the condensation pump has a working power supply.

